تعليق علي بعض الاعداد الغير

موجوده في السبعينية. 1 صم 17:

12–31 و 51–58 و 18: 1–5

Holy_bible_1

الشبهة

الأعداد الموجودة في 1صموئيل 17: 18 –31 و41 و51–58 و18: 1 –5 و9 و10 و11 و17 و18 غير موجودة في الترجمة اليونانية، هكذا يقول علماء المسيحية.

وفي تعليل هذا يقول الدكتور منيس عبد النور رئيس الطائفة الإنجيلية بمصر في كتابه شبهات وهمية حول الكتاب المقدس بعد أن أورد هذه الشبهة:

وللرد نقول: هذه الآيات التي يقول المعترض إنها غير موجودة في الترجمة اليونانية موجودة في النسخة العبرية التي هي الأصل الذي أخذت منه باقي الترجمات، كما أنها موجودة في نسخة أوريجانوس المحقِّق السكندري، وفي جميع النسخ ماعدا الترجمة اليونانية. وإذا قيل ما هو سبب حذف المترجم اليوناني لها؟ قلنا: ربما ظن المترجم وجود إشكال في هذه الآيات، وهو: كيف يجهل شاولُ وأبنيرُ داودَ، مع أنه ورد في 1صموئيل 16:16-23 أن شاول طلبه ليضرب على العود أمامه، وكان يستفيق من الاضطراب الذي كان يعتري عقله، حتى جعله حامل سلاح له، فكان ملازماً له؟ فكيف يستفهم شاول عن داود كما في 17: 55 وفي الآيات التي بعدها ثم يجيبه أبنير: «لست أعلم ابن من هو».

فلما رأى المترجم في النسخة السبعينية ذلك أسقط من ترجمته هذه الآيات وتوهم أنه يحل الإشكال بهذا التصرف.

وهذا الكلام الذي يذكره الدكتور منيس عبد النور رئيس الطائفة الإنجيلية بمصر كفيل بنسف قدسية الكتاب المقدس والذي يدافع عنه الدكتور منيس في كتابه " شبهات وهمية حول الكتاب المقدس" أليس بقوله : « فلما رأى المترجم في النسخة السبعينية ذلك أسقط من ترجمته هذه الآيات وتوهم أنه يحل الإشكال بهذا التصرف»ما يشين الكتاب المقدس الخالي من التحريف؟.

الرد

ارجو الرجوع الي ملف الرد علي شبهة ضياع اعداد من الترجمه السبعينية للعهد القديم 1 صموئيل 18

http://holy-bible-1.com/articles/display/10248

اولا اخطأ المشكك في انه قال ان الاعداد غير موجوده السبعينية فهي في الحقيقه موجوده في بعض مخطوطات السبعينية وبعضها الاخر لا تحتوي علي الاعداد

فكلامه بصيغه عامه خطأ

والدليل

من موقع

Net Bible

18**tc** Some mss of the LXX lack vv. 12-31.

وهي ايضا موجوده في المخطوطه الاسكندرية المنقوله عن نسخه من السبعينية

ثانيا ايضا اخطأ في ارقام الاعداد فهي ليست كما ذكر ولكن

1 صم 17: 12−31

1صم 17: 41

1صم 17: 50

1صم 17: 55−58

1صم 18: 1-5

1صم 18: 9-11 (بعض السبعينية تحتوي علي العدد 9 وبعضها لا)

1صم 18: 17-19

1صم 18: 30

(او ملوك اول لان السبعينية فيها بدل من صموئيل اول وثاني وملوك اول وثاني فيها ملوك اول وثاني وثالث ورابع واسم صموئيل الاول في السبعينية هو ملوك اول)

بالطبع الاعداد موجوده في كل التراجم الحديثه ولذلك لن اطيل في عرض التراجم الحديثه ولكن اعود الي النسخ والمخطوطات القديمه

اولا الاعداد موجوده في كل الاصول العبري ومخطوطاته و

اولا مخطوط اليبو

الاعداد من 17: 7 – 27

من 17: 27-47

17: 47 الي 18: 12

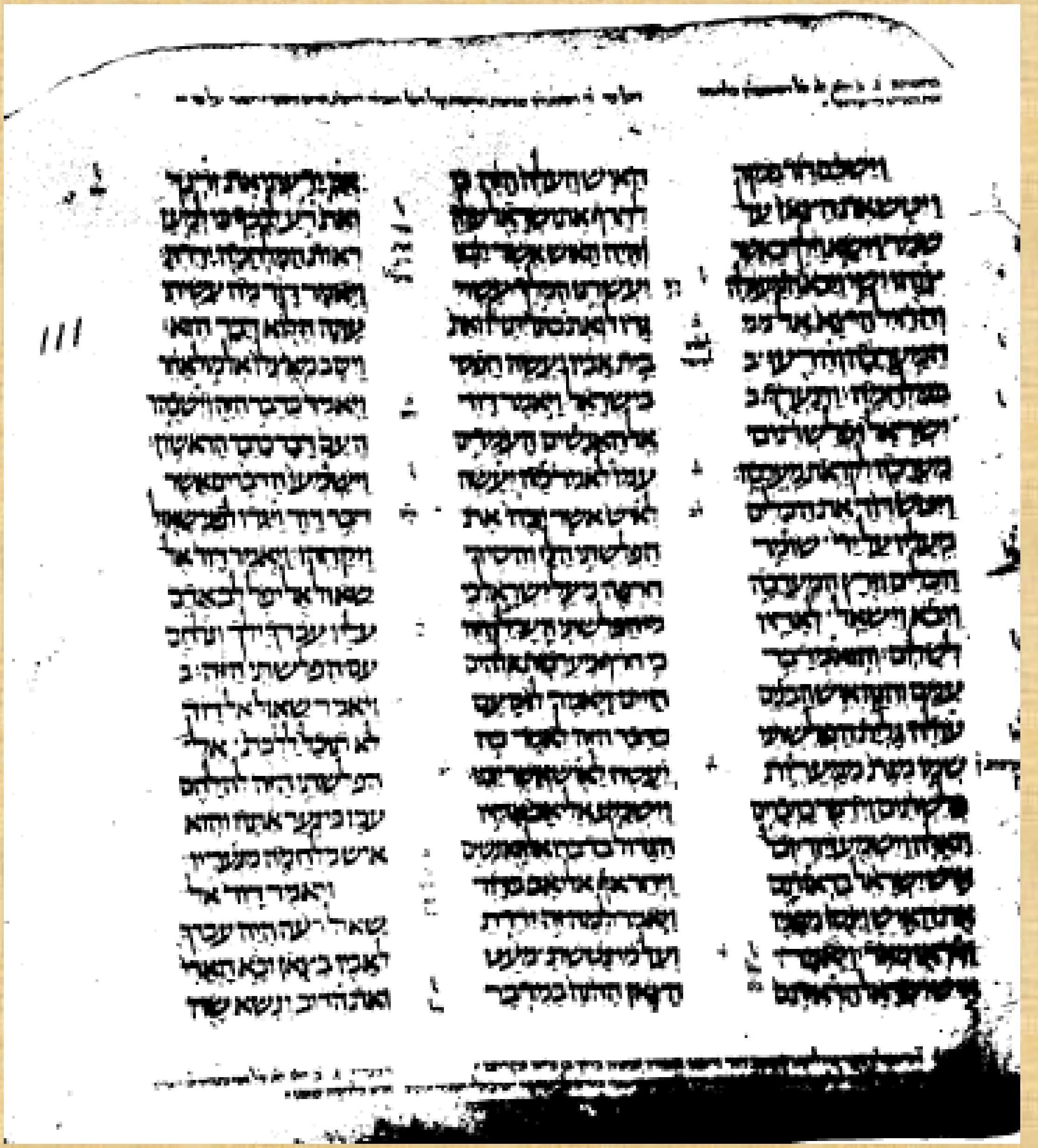
من 18: 12 الي 19: 5

ثانيا مخطوطة لننجراد وهو موجود في مخطوطه رقم 4.14

وصورة احد صفحاتها

ومخطوطة القاهرة

وصورة احد صفحاتها



ومخطوطة برلين

وصورة احد صفحاتها

לא ישוב עוד לביתו   ולא יכירנו עוד מקומו :
גם אני לא אחשך פי אדברה בצר רוחי   אשיחה במר נפשי :
הים אני אם תנין   כי תשים עלי משמר :
כי אמרתי תנחמני ערשי   ישא בשיחי משכבי :
וחתתני בחלמות   ומחזינות תבעתני :
ותבחר מחנק נפשי   מות מעצמותי :
מאסתי לא לעולם אחיה   חדל ממני כי הבל ימי :
מה אנוש כי תגדלנו   כי תשית אליו לבך :
ותפקדנו לבקרים   לרגעים תבחננו :
כמה לא תשעה ממני   לא תרפני עד בלעי רקי :
חטאתי מה אפעל לך נצר האדם למה שמתני למפגע לך ואהיה עלי
למשא : ומה לא תשא פשעי   ותעביר את עוני
כי עתה לעפר אשכב   ושחרתני ואינני :

ח ויען בלדד השוחי ויאמר :
עד אן תמלל אלה   ורוח כביר אמרי פיך :
האל יעות משפט   ואם שדי יעות צדק :
אם בניך חטאו לו   וישלחם ביד פשעם :
אם אתה תשחר אל אל   ואל שדי תתחנן :
אם זך וישר אתה כי עתה יעיר עליך   ושלם נות צדקך :
והיה ראשיתך מצער   ואחריתך ישגה מאד :
כי שאל נא לדר   וכונן לחקר אבותם :
כי תמול אנחנו ולא נדע

اذا العبري لا يوجد فيه خلاف

ايضا الترجمات القديمه الي اللاتيني

الفلجاتا للقديس جيروم

17	12	Now David was the son of that Ephrathite, of Bethlehem Juda, before mentioned, whose name was Isai, who had eight sons, and was an old man in the days of Saul, and of great age among men.	David autem erat filius viri ephrathei de quo supra dictum est de Bethleem Iuda cui erat nomen Isai qui habebat octo filios et erat vir in diebus Saul senex et grandevus inter viros
17	13	And his three eldest sons followed Saul to the battle: and the names of his three sons that went to the battle, were Eliab, the firstborn, and the second, Abinadab, and the third Samma:	abierunt autem tres filii eius maiores post Saul in proelium et nomina trium filiorum eius qui perrexerant ad bellum Heliab primogenitus et secundus Abinadab tertiusque Samma
17	14	But David was the youngest. So the three eldest having followed Saul,	David autem erat minimus tribus ergo maioribus secutis Saulem
17	15	David went, and returned from Saul, to feed his father's flock at Bethlehem.	abiit David et reversus est a Saul ut pasceret gregem patris sui in Bethleem
17	16	Now the Philistine came out	procedebat vero Philistheus mane

		morning and evening, and presented himself forty days.	et vespere et stabat quadraginta diebus
17	17	And Isai said to David, his son: Take for thy brethren an ephi of frumenty, and these ten loaves, and run to the camp to thy brethren,	dixit autem Isai ad David filium suum accipe fratribus tuis oephi pulentae et decem panes istos et curre in castra ad fratres tuos
17	18	And carry these ten little cheeses to the tribune: and go see thy brethren, if they are well: and learn with whom they are placed.	et decem formellas casei has deferes ad tribunum et fratres tuos visitabis si recte agant et cum quibus ordinati sint disce
17	19	But Saul, and they, and all the children of Israel, were in the valley of Terebinth, fighting against the Philistines.	Saul autem et illi et omnes filii Israhel in valle Terebinthi pugnabant adversum Philisthim
17	20	David, therefore, arose in the morning, and gave the charge of the flock to the keeper: and went away loaded, as Isai had commanded him. And he came to the place of Magala, and to the army, which was going out to fight, and shouted for the battle.	surrexit itaque David mane et commendavit gregem custodi et onustus abiit sicut praeceperat ei Isai et venit ad locum Magala et ad exercitum qui egressus ad pugnam vociferatus erat in certamine
17	21	For Israel had put themselves in array, and the Philistines who stood against them were prepared.	direxerat enim aciem Israhel sed et Philisthim ex adverso fuerant praeparati
17	22	And David leaving the vessels which	derelinquens ergo David vasa

		he had brought, under the care of the keeper of the baggage, ran to the place of the battle, and asked if all things went well with his brethren.	quae adtulerat sub manu custodis ad sarcinas cucurrit ad locum certaminis et interrogabat si omnia recte agerentur erga fratres suos
17	23	And as he talked with them, that baseborn man, whose name was Goliath, the Philistine, of Geth, shewed himself coming up from the camp of the Philistines: and he spoke according to the same words, and David heard them,	cumque adhuc ille loqueretur eis apparuit vir ille spurius ascendens Goliath nomine Philistheus de Geth ex castris Philisthinorum et loquente eo haec eadem verba audivit David
17	24	And all the Israelites, when they saw the man, fled from his face, fearing him exceedingly.	omnes autem Israhelitae cum vidissent virum fugerunt a facie eius timentes eum valde
17	25	And some one of Israel said: Have you seen this man that is come up, for he is come up to defy Israel. And the man that shall slay him, the king will enrich with great riches, and will give him his daughter, and will make his father's house free from tribute in Israel.	et dixit unus quispiam de Israhel num vidisti virum hunc qui ascendit ad exprobrandum enim Israheli ascendit virum ergo qui percusserit eum ditabit rex divitiis magnis et filiam suam dabit ei et domum patris eius faciet absque tributo in Israhel
17	26	And David spoke to the men that stood by him, saying: What shall be given to the man that shall kill this	et ait David ad viros qui stabant secum dicens quid dabitur viro qui percusserit Philistheum hunc

		Philistine, and shall take away the reproach from Israel? for who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?	et tulerit obprobrium de Israhel quis est enim hic Philistheus incircumcisus qui exprobravit acies Dei viventis
17	27	And the people answered him the same words, saying: These things shall be given to the man that shall slay him.	referebat autem ei populus eundem sermonem dicens haec dabuntur viro qui percusserit eum
17	28	Now when Eliab his eldest brother heard this, when he was speaking with others, he was angry with David, and said: Why camest thou hither? and why didst thou leave those few sheep in the desert? I know thy pride, and the wickedness of thy heart: that thou art come down to see the battle.	quod cum audisset Heliab frater eius maior loquente eo cum aliis iratus est contra David et ait quare venisti et quare dereliquisti pauculas oves illas in deserto ego novi superbiam tuam et nequitiam cordis tui quia ut videres proelium descendisti
17	29	And David said: What have I done? is there not cause to speak?	et dixit David quid feci numquid non verbum est
17	30	And he turned a little aside from him to another: and said the same word. And the people answered him as before.	et declinavit paululum ab eo ad alium dixitque eundem sermonem et respondit ei populus verbum sicut et prius
17	31	And the words which David spoke were heard, and were rehearsed	audita sunt autem verba quae locutus est David et adnuntiata in

		before Saul.	conspectu Saul

واهميتها ان القديس جيروم في القرن الرابع ينقل عن مخطوطات عبريه اقدم بكثير وكان علي اطلاع بالسبعينية ايضا

والبشيتا ايضا

التي ايضا تنقل عن مخطوطات اخري للعبري

"12 ¶ Now David was the son of an Ephrathite of Beth-lehem of
Judah, whose name was Jesse; and he had eight sons; and the
man was old and advanced in years in the days of Saul. 13 And
the three older sons of Jesse went and followed Saul to the
battle; and their names were Eliab the first-born, and next to him
Abinadab, and the third Shammah. 14 And David was the
youngest; 15 Now David had returned from Saul, and was gone to
tend his father's sheep at Beth-lehem. 16 And the Philistine drew
near morning and evening, and presented himself for forty days.
17 And Jesse said to David his son, Take now for your brothers
an ephah of parched wheat and ten loaves of bread, and run to
the camp to your brothers; 18 And carry these ten cheeses to the
commander of their thousand and inquire into the welfare of your
brothers and bring the news of them to me. 19 Now Saul and all
the men of Israel were in the valley of Terebinth fighting with the
Philistines. 20 And David rose up early in the morning and left the
sheep with the keeper, and took and went as Jesse had
commanded him; and he came to the camp in the valley which
goes up to the battle array, and the army shouted for the battle.
21 Then Israel and the Philistines put themselves in battle array,
army against army. 22 And David put off his provisions by the side
of the baggage, and ran into the army ranks, and came and
saluted his brothers. 23 And while he was talking with them,
behold, there came up the champion, the Philistine of Gath,
Goliath by name, out of the armies of the Philistines, and spoke
the same words; and David heard them. 24 And all the men of
Israel, when they saw the mighty man, were afraid and fled from
him. 25 And the men of Israel said, Have you seen this man who

Israel, when they saw the mighty man, were afraid and fled from
him. 25 And the men of Israel said, Have you seen this man who
has come up? Surely to defy Israel he has come up; and it shall
be that the man who kills him, the king will enrich him with great
riches and will give him his daughter and make his father's house
free in Israel. 26 And David said to the men who stood by him,
What shall be done for the man who kills this uncircumcised
Philistine and takes away the reproach from Israel? For who is
this uncircumcised Philistine that he should defy the armies of
the living God? 27 And the people told him the king's promises,
saying, So shall it be done to the man who kills him. 28 And Eliab
his eldest brother heard him when he spoke to the men; and
Eliab's anger was kindled against David, and he said to him, Why
have you come down here? And with whom have you left those
few sheep in the wilderness? I know your boldness and the evil
of your heart; for you have come down to see the battle. 29 And
David said, What have I done now? Behold, I was just talking. 30
And he turned from him to the other side, and spoke in the same
manner; and the people answered him again as they had done
before."

"31 ¶ And when the words which David spoke were reported to

والترجوم وهو من القرن الثاني

ترجوم يوناثان

12 וְדָוִד בַר גְבַר אַפרִתַי הָדֵין מִבֵית לַחַם דְבֵית יְהוּדָה וּשמֵיה יִשַי וְלֵיה תְמָנְיָא בְנִין וְגֻבְרָא בְי˙ומֵי שָאוּל סָב

13 וַאְזַלוּ תְלָתָה בְנֵי יִשַי רַברְבַיָא אְזַלוּ בָתַר שָאוּל לִקרָבָא

14 וְדָוִד הוּא זְעֵירָא וּתלָתָה בנוהִי רַברְבַיָא אְזַלוּ בָתַר שָאוּל:

15 וְדָוִד אָזֵיל וְתָאֵיב

16 וּקְרֵיב פְּלִשׁתָּאָה מַקדֵּים וּמַחשֵׁיך וְאִתעַתַד אַרבְּעִין יֹומִין:

17 וַאְמַר יִשַׁי לְדָוִד בְּרֵיה סַב כְּעַן לַאְחָך מְכִילְתָא דְקַלְיָא

18 וְיָת עְסַר גוּבנִין דְחַלבָּא הָאִלֵין תֹובֵיל לְרַב אַלפָּא וְיָת אַחָך תַסעָר

19 וְשָׁאוּל וְאִנוּן וְכָל אְנָש יִשרָאֵל בְּמֵישַׁר בֵּטמָא מְגִיחִין קְרָבָא עִם פְּלִשׁתָּאֵי:

20 וְאַקדֵּים דָוִיד בְּצַפרָא וּשׁבַק יָת עָנָא עַל נָטְרָא

21 וְסַדַרוּ יִשרָאֵל וּפלִשׁתָּאֵי סִדרָא לְקַדָמוּת סִדרָא:

22 וּשׁבַק דָוִיד יָת מָנַיָא דַעְלֹוהִי

23 וְהוּא מְמַלֵיל עִמְהֹון וְהָא גֻּברָא מִבֵּינֵיהֹון סָלֵיק גָלְיָת פְּלִשׁתָּאָה שְׁמֵיה מִגַת מִסִדרֵי פְּלִשׁתָּאֵי

24 וְכָל אְנָש יִשרָאֵל בְּמִחזֵיהֹון יָת גֻּברָא וַאְפַכוּ

25 וַאְמַר אְנָש יִשרָאֵל הַחְזֵיתֹון גֻּברָא דְסָלֵיק הָדֵין אְרֵי לְחַסָדָא יָת יִשרָאֵל סָלֵיק וִיהֵי גֻּברָא דְיִקטְלִנֵיה יְעַתְרִנֵיהחורין רַברְבִין בְּיִשרָאֵל:

26 וַאְמַר דָוִיד לְגֻבְרַיָא דְקָיְמִין עִמֵיה לְמֵימַר מָא יִתעְבֵיד לְגֻברָא דְיִקטֹולעבדי קרבא עַמָא

27 וַאְמַר לֵיה עַמָא כְּפִתגָמָא הָדֵין

28 וּשׁמַע אְלִיאָב אְחוּהִי רַבָּא בְּמַלָלוּתֵיה עִם גֻּברַיָא וּתקֵיף רוּגזָא דַאְלִיאָב בְּדָוִיד וַאְמַר לְמָא דְנָן נְחַתתָא וְעַל מַן רְטַשׁתָא זְעֵיר עָנָא הָאִנִין בְּמַדבְרָא אְנָא יָדַענָא יָת בַּקרָנוּתָך וְיָת בִּישׁוּת לִבָך אְרֵי בְדִיל לְמִחזֵי עָבְדֵי קְרָבָא נְחַתתָא:

29 וַאְמַר דָוִד מָא עְבַדִית כְּעַן הְלָא פִּתגָם הוּא אְמַרִית

30 וְאִסתְחַר מִלְוָתֵיה לָקֳבֵיל אָחְרָן וַאְמַר כְּפִתגָמָא הָדֵין וַאְתִיבוּהִי עַמָא פִּתגָמָא כְּפִתגָמָא קַדמָאָה:

31 וְאִשׁתְמַעוּ פִּתגָמַיָא דְמַלֵיל דָוִיד וְחַוִאוּ קֳדָם שָׁאוּל וּדַברוּהִי:

والان اقدم دليل هام جدا في هذا الموضوع وهو

مخطوطات قمران

النص موجود في قمران يؤكد اصالته

ففي الكهف الاول

1Q7

وجد اجزاء من سفر صموئيل منها الاعداد

18: 17-18

وجدت الاعداد كامله في الكهف الرابع

4Qsamb

وبهذا نتاكد بصورة قاطعه من اصالة الاعداد

هذا بالضافة الي استشهاد الكثير من الاباء بهذه الاعداد

وفقط علي سبيل المثال استشهاد القديس اغناطيوس

1صم 18: 18

I do not ordain these things as an apostle: for "who am I, or what is my father's house,"[915915] 1 Sam. xviii. 18; 2 Sam. vii. 18.

من انا وما هو عشيرة ابي (1 صم 18: 18)

والعلامه اوريجانوس (الذي كتب الهكسبلا ويعرف السبعينية جيد جدا)

Chapter II.—On the Opposing Powers.

In the first book of Kings, also, an evil spirit is said to strangle[25292529] 1 Sam. xviii. 10, Saul;

في كتاب ملوك الاول (صموئيل الاول مكتوب ايضا روح ردئي اقتحم شاول)

وكررها ثانية في

Book IV.

Translated from the Latin of Rufinus.

Chapter I.—That the Scriptures are Divinely Inspired.

and, "An evil spirit from the LORD plagued Saul;"[27412741] Cf. 1 Sam. xviii. 10.

وايضا

له تعليق هام علي هذا العدد وترجمته في

Translated from the Greek.

Chapter I.—On the Inspiration of Holy Scripture, and How the Same is to be Read and Understood, and What is the Reason of the Uncertainty in it;

and of the Impossibility or Irrationality of Certain Things in it, Taken According to the Letter.

and, “An evil spirit from the LORD plagued Saul;”[28672867] Cf. 1 Sam. xvi. 14; xviii. 10. and countless other passages like these—they have not ventured to disbelieve these as the Scriptures of God; but believing them to be the (words) of the Demiurge, whom the Jews worship, they thought that as the Demiurge was an imperfect and unbenevo 357 lent God,

فهو اولا يؤكد معرفت اباء الكنيسه باختلاف البسيط في الترجمات عن الاصل العبري وسببه هو بعض ايمان البعض الكامل ان هذا نص كلام الله

اما عن المخطوطات للسبعينية فذكرت ان بعضها لا يحتوي علي الاعداد وبعضها يوجد به الاعداد والتي تحتوي علي الاعداد

فالنص من 17: 12-31 هو

12 Ο Δαβίδ ήταν γιος του Ιεσσαί του Εφραϊμίτη από τη Βηθλεέμ της φυλής Ιούδα. Ο Ιεσσαί είχε οχτώ γιους και στις μέρες του Σαούλ ήταν πια πάρα πολύ γέρος.
13 Οι τρεις μεγαλύτεροι γιοι του Ιεσσαί είχαν ακολουθήσει το Σαούλ στον πόλεμο. Ονομάζονταν ο πρωτότοκος Ελιάβ, ο δεύτερος Αβιναδάβ και ο τρίτος Σαμμά. Ο Δαβίδ ήταν ο νεότερος.
15 Ο Δαβίδ πήγαινε και υπηρετούσε το Σαούλ αλλά ξαναγύριζε στη Βηθλεέμ, για να βόσκει τα πρόβατα του πατέρα του.

16 Σαράντα μέρες ο Γολιάθ προχωρούσε πρωί και βράδυ προς τους
Ισραηλίτες και στεκόταν αντίκρυ τους.
17 Μια μέρα ο Ιεσσαί είπε στο Δαβίδ, το γιο του: «Πάρε, για τους
αδερφούς σου ένα εφά φρυγανισμένο στάρι κι αυτά τα δέκα καρβέλια ψωμί
και τρέξε να τα πας στο στρατόπεδο, στους αδερφούς σου.
18 Κι αυτά τα δέκα κεφάλια φρέσκο τυρί πήγαινέ τα στο χιλίαρχο. Μάθε
πώς είναι οι αδερφοί σου, και πάρε απ’ αυτούς κάποιο σημάδι, για να
βεβαιωθώ πως είναι καλά.
19 Βρίσκονται μαζί με το Σαούλ και μ’ όλο τον ισραηλιτικό στρατό στην
Κοιλάδα των Τερεβίνθων πολεμώντας τους Φιλισταίους».
20 Ο Δαβίδ σηκώθηκε νωρίς το πρωί, άφησε τα πρόβατα σ’ έναν φύλακα,
πήρε τα πράγματα και πήγε όπως τον διέταξε ο Ιεσσαί. ΄Εφτασε στο
περιχαράκωμα, την ώρα που ο στρατός προχωρούσε να πάρει θέση για τη
μάχη κραυγάζοντας την πολεμική κραυγή.
21 Οι Ισραηλίτες και οι Φιλισταίοι είχαν παραταχθεί για πόλεμο, ο ένας
απέναντι στον άλλον.
22 Ο Δαβίδ άφησε στη φροντίδα του φύλακα των αποσκευών τα πράγματα
που είχε φέρει, κι ο ίδιος έτρεξε στις γραμμές του στρατεύματος. Μόλις
έφτασε εκεί, ρώτησε τους αδερφούς του για την υγεία τους.
23 Κι ενώ μιλούσε μαζί τους, βγήκε από τις γραμμές των Φιλισταίων ο
μονομάχος πολεμιστής από τη Γαθ, ο Γολιάθ, κι άρχισε να ξαναλέει τα ίδια
εκείνα λόγια. Και τον άκουσε ο Δαβίδ.
24 Οι Ισραηλίτες, όταν τον έβλεπαν έφευγαν από μπροστά του τρομαγμένοι
25 κι έλεγαν μεταξύ τους: «Βλέπετε αυτόν τον άντρα, που προχωράει κατά
΄δω; ΄Ερχεται πάλι για να προκαλέσει τους Ισραηλίτες. ΄Οποιος μπορέσει να
τον σκοτώσει, ο βασιλιάς θα τον γεμίσει πλούτη, θα του δώσει την κόρη του
για γυναίκα και θ’ απαλλάξει το πατρικό του σπίτι από τους φόρους.

26 Τότε ο Δαβίδ, ρώτησε τους άντρες γύρω του: «Τι θα κάνουν σ' εκείνον
που θα σκοτώσει αυτόν το Φιλισταίο και θα ξεπλύνει την ντροπή απ' τους
Ισραηλίτες; Μα ποιος είναι λοιπόν, αυτός ο απερίτμητος, που ξευτελίζει
έτσι τα στρατεύματα του αληθινού Θεού;»
27 Οι στρατιώτες τού είπαν πάλι ποια ήταν η αμοιβή για όποιον θα
σκότωνε το Φιλισταίο.
28 Ο Ελιάβ, ο μεγαλύτερος αδερφός του, όταν άκουσε το Δαβίδ να μιλάει
με τους στρατιώτες, οργίστηκε εναντίον του και του είπε: «Γιατί ήρθες εδώ;
Σε ποιον τ' άφησες τα λίγα εκείνα πρόβατα στην έρημο; Εγώ ξέρω την
αλαζονεία σου και την κακία σου. Σίγουρα ήρθες για να δεις τη μάχη».
29 «Τι κακό έκανα λοιπόν;» είπε ο Δαβίδ. «Δεν μπορώ να ρωτήσω κάτι;»
30 ΄Αφησε τον αδερφό του και στράφηκε σ' έναν άλλο. Συνέχισε να ρωτάει
το ίδιο πράγμα κι όλοι του έδιναν την ίδια απάντηση.
31 Τα λόγια που έλεγε ο Δαβίδ διαδόθηκαν κι έφτασαν μέχρι το Σαούλ, ο
οποίος έστειλε να του τον φωνάξουν.

ويطابق العبري

والان جزء هام وهو لماذا لا توجد الاعداد في بعض مخطوطات السبعينية ؟

كما شرحت باختصار سابقا في ملف هل كان داود يعمل حامل سلاح لشاول امر راعي غنم

ولماذا لم يتعرف عليه شاول

وايضا كما شرح كل من

Wellhausen

McCarter

ان السبب هو تفسيري للاعداد فهي لان السبعينية ترجمه تفسيريه فهي تهتم بشرح القصه وقد

تلجأ لان تضيف بعض الكلمات او الجمل التفسيرية لتشرح وايضا قد تلجا الي لغي اعداد قد

تبدوا غير متناسقه مع السياق

ومن يستخدم السبعينية او حتي يستشهد بها يجب ان يفهم هذا المبدأ الترجمه التفسيريه هي

تفسيريه وليست لفظيه ولا تصلح اصلا للاستشهاد كدليل علي التحريف لانها ترجمه فكتبها

اليهود للامم ليست لغرض نشر الفكر اليهودي ولكن بناء علي طلب بطليموس

فهم يشرحون للامم وليس ينقلون النص الاصلي

ودليل كلامي ان السبعينية اضافت اجزاء ايضا في اصحاحي 17 و 18 يوجد 17 اضافه تتراوح

بين كلمة الي جمله طويله وكلها اضافات تفسيرية

17: 1 و جمع الفلسطينيون جيوشهم للحرب فاجتمعوا في سوكوه التي ليهوذا و نزلوا بين

سوكوه و عزيقة في افس دميم

17: 2 و اجتمع شاول و رجال اسرائيل و نزلوا في وادي البطم و اصطفوا للحرب للقاء

الفلسطينيين

17: 3 و كان الفلسطينيون وقوفا على جبل من هنا و اسرائيل وقوفا على جبل من هناك و

الوادي بينهم

17: 4 فخرج رجل مبارز من جيوش الفلسطينيين اسمه جليات من جت طوله ست اذرع و شبر

17: 5 و على راسه خوذة من نحاس و كان لابسا درعا حرشفيا و وزن الدرع خمسة الاف
شاقل نحاس

17: 6 و جرموقا نحاس على رجليه و مزراق نحاس بين كتفيه

17: 7 و قناة رمحه كنول النساجين و سنان رمحه ست مئة شاقل حديد و حامل الترس كان
يمشي قدامه

17: 8 فوقف و نادى صفوف اسرائيل و قال لهم لماذا تخرجون لتصطفوا للحرب اما انا
الفلسطيني و انتم عبيد لشاول اختاروا لانفسكم رجلا و لينزل الي

17: 9 فان قدر ان يحاربني و يقتلني نصير لكم عبيدا و ان قدرت انا عليه و قتلته تصيرون
انتم لنا عبيدا و تخدموننا

17: 10 و قال الفلسطيني انا عيرت صفوف اسرائيل هذا اليوم اعطوني رجلا فنتحارب معا

17: 11 و لما سمع شاول و جميع اسرائيل كلام الفلسطيني هذا ارتاعوا و خافوا جدا

17: 12 و داود هو ابن ذلك الرجل الافراتي من بيت لحم يهوذا الذي اسمه يسى و له ثمانية
بنين و كان الرجل في ايام شاول قد شاخ و كبر بين الناس

17: 13 و ذهب بنو يسى الثلاثة الكبار و تبعوا شاول الى الحرب و اسماء بنيه الثلاثة الذين
ذهبوا الى الحرب الياب البكر و ابيناداب ثانيه و شمة ثالثهما

17: 14 و داود هو الصغير و الثلاثة الكبار ذهبوا وراء شاول

17: 15 و اما داود فكان يذهب و يرجع من عند شاول ليرعى غنم ابيه في بيت لحم

17: 16 و كان الفلسطيني يتقدم و يقف صباحا و مساء اربعين يوما

17: 17 فقال يسى لداود ابنه خذ لاخوتك ايفة من هذا الفريك و هذه العشر الخبزات و اركض الى المحلة الى اخوتك

17: 18 و هذه العشر القطعات من الجبن قدمها لرئيس الالف و افتقد سلامة اخوتك و خذ منهم عربونا

17: 19 و كان شاول و هم و جميع رجال اسرائيل في وادي البطم يحاربون الفلسطينيين

17: 20 فبكر داود صباحا و ترك الغنم مع حارس و حمل و ذهب كما امره يسى و اتى الى المتراس و الجيش خارج الى الاصطفاف و هتفوا للحرب

17: 21 و اصطف اسرائيل و الفلسطينيون صفا مقابل صف

17: 22 فترك داود الامتعة التي معه بيد حافظ الامتعة و ركض الى الصف و اتى و سال عن سلامة اخوته

17: 23 و فيما هو يكلمهم اذا برجل مبارز اسمه جليات الفلسطيني من جت صاعد من صفوف الفلسطينيين و تكلم بمثل هذا الكلام فسمع داود

17: 24 و جميع رجال اسرائيل لما راوا الرجل هربوا منه و خافوا جدا

17: 25 فقال رجال اسرائيل ارايتم هذا الرجل الصاعد ليعير اسرائيل هو صاعد فيكون ان الرجل الذي يقتله يغنيه الملك غنى جزيلا و يعطيه بنته و يجعل بيت ابيه حرا في اسرائيل

17: 26 فكلم داود الرجال الواقفين معه قائلا ماذا يفعل للرجل الذي يقتل ذلك الفلسطيني و يزيل العار عن اسرائيل لانه من هو هذا الفلسطيني الاغلف حتى يعير صفوف الله الحي

17: 27 فكلمه الشعب بمثل هذا الكلام قائلين كذا يفعل للرجل الذي يقتله

17: 28 و سمع اخوه الاكبر الياب كلامه مع الرجال فحمي غضب الياب على داود و قال لماذا نزلت و على من تركت تلك الغنيمات القليلة في البرية انا علمت كبرياءك و شر قلبك لانك انما نزلت لكي ترى الحرب

17: 29 فقال داود ماذا عملت الان اما هو كلام

17: 30 و تحول من عنده نحو اخر و تكلم بمثل هذا الكلام فرد له الشعب جوابا كالجواب الاول

17: 31 و سمع الكلام الذي تكلم به داود و اخبروا به امام شاول فاستحضره

17: 32 فقال داود لشاول لا يسقط قلب احد بسببه عبدك يذهب و يحارب هذا الفلسطيني

17: 33 فقال شاول لداود لا تستطيع ان تذهب لهذا الفلسطيني لتحاربه لانك غلام و هو رجل حرب منذ صباه

17: 34 فقال داود لشاول كان عبدك يرعى لابيه غنما فجاء اسد مع دب و اخذ شاة من القطيع

17: 35 فخرجت وراءه و قتلته و انقذتها من فيه و لما قام علي امسكته من ذقنه و ضربته فقتلته

17: 36 قتل عبدك الاسد و الدب جميعا و هذا الفلسطيني الاغلف يكون كواحد منهما لانه قد عير صفوف الله الحي

17: 37 و قال داود الرب الذي انقذني من يد الاسد و من يد الدب هو ينقذني من يد هذا الفلسطيني فقال شاول لداود اذهب و ليكن الرب معك

17: 38 و البس شاول داود ثيابه و جعل خوذة من نحاس على راسه و البسه درعا

17: 39 فتقلد داود بسيفه فوق ثيابه و عزم ان يمشي لانه لم يكن قد جرب فقال داود لشاول لا اقدر ان امشي بهذه لاني لم اجربها و نزعها داود عنه

17: 40 و اخذ عصاه بيده و انتخب له خمسة حجارة ملس من الوادي و جعلها في كنف الرعاة الذي له اي في الجراب و مقلاعه بيده و تقدم نحو الفلسطيني

17: 41 و ذهب الفلسطيني ذاهبا و اقترب الى داود و الرجل حامل الترس امامه

17: 42 و لما نظر الفلسطيني و راى داود استحقره لانه كان غلاما و اشقر جميل المنظر

17: 43 فقال الفلسطيني لداود العلي انا كلب حتى انك تاتي الي بعصي و لعن الفلسطيني داود بالهته

17: 44 و قال الفلسطيني لداود تعال الي فاعطي لحمك لطيور السماء و وحوش البرية

17: 45 فقال داود للفلسطيني انت تاتي الي بسيف و برمح و بترس و انا اتي اليك باسم رب
الجنود اله صفوف اسرائيل الذين عيرتهم

17: 46 هذا اليوم يحبسك الرب في يدي فاقتلك و اقطع راسك و اعطي جثث جيش الفلسطينيين
هذا اليوم لطيور السماء و حيوانات الارض فتعلم كل الارض انه يوجد اله لاسرائيل

17: 47 و تعلم هذه الجماعة كلها انه ليس بسيف و لا برمح يخلص الرب لان الحرب للرب و
هو يدفعكم ليدنا

17: 48 و كان لما قام الفلسطيني و ذهب و تقدم للقاء داود ان داود اسرع و ركض نحو
الصف للقاء الفلسطيني

17: 49 و مد داود يده الى الكنف و اخذ منه حجرا و رماه بالمقلاع و ضرب الفلسطيني في
جبهته فارتز الحجر في جبهته و سقط على وجهه الى الارض

17: 50 فتمكن داود من الفلسطيني بالمقلاع و الحجر و ضرب الفلسطيني و قتله و لم يكن
سيف بيد داود

17: 51 فركض داود و وقف على الفلسطيني و اخذ سيفه و اخترطه من غمده و قتله و قطع
به راسه فلما راى الفلسطينيون ان جبارهم قد مات هربوا

17: 52 فقام رجال اسرائيل و يهوذا و هتفوا و لحقوا الفلسطينيين حتى مجيئك الى الوادي و
حتى ابواب عقرون فسقطت قتلى الفلسطينيين في طريق شعرايم الى جت و الى عقرون

17: 53 ثم رجع بنو اسرائيل من الاحتماء وراء الفلسطينيين و نهبوا محلتهم

17: 54 و اخذ داود راس الفلسطيني و اتى به الى اورشليم و وضع ادواته في خيمته

17: 55 و لما راى شاول داود خارجا للقاء الفلسطيني قال لابنير رئيس الجيش ابن من هذا الغلام يا ابنير فقال ابنير و حياتك ايها الملك لست اعلم

17: 56 فقال الملك اسال ابن من هذا الغلام

17: 57 و لما رجع داود من قتل الفلسطيني اخذه ابنير و احضره امام شاول و راس الفلسطيني بيده

17: 58 فقال له شاول ابن من انت يا غلام فقال داود ابن عبدك يسى البيتلحمي

الإصحاح الثامن عشر

18: 1 و كان لما فرغ من الكلام مع شاول ان نفس يوناثان تعلقت بنفس داود و احبه يوناثان كنفسه

18: 2 فاخذه شاول في ذلك اليوم و لم يدعه يرجع الى بيت ابيه

18: 3 و قطع يوناثان و داود عهدا لانه احبه كنفسه

18: 4 و خلع يوناثان الجبة التي عليه و اعطاها لداود مع ثيابه و سيفه و قوسه و منطقته

18: 5 و كان داود يخرج الى حيثما ارسله شاول كان يفلح فجعله شاول على رجال الحرب و
حسن في اعين جميع الشعب و في اعين عبيد شاول ايضا

18: 6 و كان عند مجيئهم حين رجع داود من قتل الفلسطيني ان النساء خرجت من جميع مدن
اسرائيل بالغناء و الرقص للقاء شاول الملك بدفوف و بفرح و بمثلثات

18: 7 فاجابت النساء اللاعبات و قلن ضرب شاول الوفه و داود ربواته

18: 8 فاحتمى شاول جدا و ساء هذا الكلام في عينيه و قال اعطين داود ربوات و اما انا
فاعطينني الالوف و بعد فقط تبقى له المملكة

18: 9 فكان شاول يعاين داود من ذلك اليوم فصاعدا

18: 10 و كان في الغد ان الروح الردي من قبل الله اقتحم شاول و جن في وسط البيت و كان
داود يضرب بيده كما في يوم فيوم و كان الرمح بيد شاول

18: 11 فاشرع شاول الرمح و قال اضرب داود حتى الى الحائط فتحول داود من امامه مرتين

18: 12 و كان شاول يخاف داود لان الرب كان معه و قد فارق شاول

18: 13 فابعده شاول عنه و جعله له رئيس الف فكان يخرج و يدخل امام الشعب

18: 14 و كان داود مفلحا في جميع طرقه و الرب معه

18: 15 فلما راى شاول انه مفلح جدا فزع منه

18: 16 و كان جميع اسرائيل و يهوذا يحبون داود لانه كان يخرج و يدخل امامهم

18: 17 و قال شاول لداود هوذا ابنتي الكبيرة ميرب اعطيك اياها امراة انما كن لي ذا باس و حارب حروب الرب فان شاول قال لا تكن يدي عليه بل لتكن عليه يد الفلسطينيين

18: 18 فقال داود لشاول من انا و ما هي حياتي و عشيرة ابي في اسرائيل حتى اكون صهر الملك

18: 19 و كان في وقت اعطاء ميرب ابنة شاول لداود انها اعطيت لعدريئيل المحولي امراة

18: 20 و ميكال ابنة شاول احبت داود فاخبروا شاول فحسن الامر في عينيه

18: 21 و قال شاول اعطيه اياها فتكون له شركا و تكون يد الفلسطينيين عليه و قال شاول لداود ثانية تصاهرني اليوم

18: 22 و امر شاول عبيده تكلموا مع داود سرا قائلين هوذا قد سر بك الملك و جميع عبيده قد احبوك فالان صاهر الملك

18: 23 فتكلم عبيد شاول في اذني داود بهذا الكلام فقال داود هل مستخف في اعينكم مصاهرة الملك و انا رجل مسكين و حقير

18: 24 فاخبر شاول عبيده قائلين بمثل هذا الكلام تكلم داود

18: 25 فقال شاول هكذا تقولون لداود ليست مسرة الملك بالمهر بل بمئة غلفة من الفلسطينيين للانتقام من اعداء الملك و كان شاول يتفكر ان يوقع داود بيد الفلسطينيين

18: 26 فاخبر عبيده داود بهذا الكلام فحسن الكلام في عيني داود ان يصاهر الملك و لم تكمل الايام

18: 27 حتى قام داود و ذهب هو و رجاله و قتل من الفلسطينيين مئتي رجل و اتى داود بغلفهم فاكملوها للملك لمصاهرة الملك فاعطاه شاول ميكال ابنته امراة

18: 28 فراى شاول و علم ان الرب مع داود و ميكال ابنة شاول كانت تحبه

18: 29 و عاد شاول يخاف داود بعد و صار شاول عدوا لداود كل الايام

18: 30 و خرج اقطاب الفلسطينيين و من حين خروجهم كان داود يفلح اكثر من جميع عبيد شاول فتوقر اسمه جدا

وامثلة الاضافه التي في السبعينية

	LXX	Retroverted variant
17:5	χαλκοῦ + καὶ σιδήρου brass + and iron	נחשת + וברזל
17:8	πολέμῳ + ἐξ ἐναντίας ἡμῶν battle + toward us	מלחמה + לקראתנו
17:32	μὴ + δὴ + συμπεσέτω let not + I pray + fall	אל + נא + יפל
17:36	+ οὐχὶ πορεύσομαι καὶ πατάξω αὐτὸν καὶ ἀφελῶ σήμερον ὄνειδος ἐξ Ισραηλ διότι τίς ὁ ἀπερίτμητος οὗτος + + shall I not go and smite him and remove today disgrace from Israel, for who is this uncircumcised +	+ הלוא אלך והכתיו והסרותי היום חרפה מעל ישראל כי מי הערל הזה +
17:37	τοῦ ἀλλοφύλου + τοῦ ἀπεριτμήτου + τούτου this + uncircumcised + Philistine	הפלשתי + הערל + הזה
17:40	πρὸς + τὸν ἄνδρα + τὸν ἀλλόφυλον to + the man + the Philistine	אל + האיש + הפלשתי
17:42	καὶ εἶδεν + Γολιαδ and saw + Goliath (subject)	וירא + גלית
17:43	+ καὶ λίθοις καὶ εἶπεν Δαυειδ οὐχί ἀλλ' ἢ χείρω κύνος + + and stones and David said, No, but rather ...+	+...ואבנים ויאמר דוד לא כי אם +
17:46	καὶ ἀποκλείσει σε κύριος + σήμερον and the Lord will deliver you + today	ויסגרך ה' + היום
17:47	καὶ παραδώσει + κύριος	ונתן + ה'

	and will give + the Lord (subject)	
17:49	λίθον + ἕνα stone + one	אבן + אחת
17:49	καὶ διέδυ ὁ λίθος + διὰ τῆς περικεφαλαίας + εἰς τὸ μέτωπον αὐτοῦ and the stone penetrated + through the helmet + into his forehead	ותטבע האבן + בעד הכובע + במצחו
18:6	+ εἰς συνάντησιν Δαυειδ + + towards David +	+ לקראת דוד +
18:22	+ λέγων - + saying	+ לאמר +
18:22	λαλήσατε + ὑμεῖς speak + you (pl., subject pronoun)	דברו + אתם
18:24	κατὰ τὰ ῥήματα ταῦτα + ἃ + ἐλάλησεν according to these things + which + he spoke	כדברים האלה + אשר + דבר
18:27	τὴν Μελχολ θυγατέρα αὐτοῦ + αὐτῷ + his daughter Michal + to him	את מיכל בתו + לו +

فلغي اعداد واضح انه لمنع التعارض مثل 17: 55 – 58 مع 16: 17-23

ولغي 18: 17-19 ليلغي صعوبة الفهم مع 20-26

ولغي 18: 1-5 لكي لا يخطئ اليونانيين فهم الاعداد

ولغي 18: 10-11 لانه ستاتي ايضا في 19: 9-10

وبالطبع الاعداد من 17: 12–31 بسبب انها تخبر بقصه يراها البعض لا تسير في سياق الاعداد وهو ان داود ارسل من ابوه ليحضر طعام الي اخوته وسماعه لجليات وسؤاله عن المكافئة وطلب ان يبارزه

اما الرد علي من ادعي ان المترجم للسبعينية ترجم من نص مختلف تماما فهذا خطا لان

1 لو كانت تنقل من نص مختصر لما كانت اضافة شروح

2 الاعداد تنقل نفس الالفاظ ولكن لغت الاعداد التي قد تحير القارئ في فهمها

علي سبيل المثال للالفاظ

אסף	συνάγω	collect	17:1, 1, 2
מחנה	παρεμβολή	camp	17:2, 46
חנה	παρεμβάλλω	encamp	17:1, 2
ערך	παρατάσσω	draw up battle lines	17:2, 8
ק/כובע	περικεφαλαία	helmet	17:5, 38
מערכ(ו)ת	παράταξις	ranks	17:8, 10, 36, 45 (also 17:4)
חרף	ὀνειδίζω	defy	17:10, 36, 45
ירא	φοβέομαι	fear	17:11, 18:12
כלי	κάδιον	wallet	17:40, 49
ישר	εὐθύνω	be set right	18:20, 26

فهو ملتزم بتعبيرات المهمة في الاصحاح يؤكد انه ليس منقول من نسخه مختلفة

وليس تعبيرات بل جمل ايضا

καὶ ἐὰν δυνηθῇ ... *καὶ ἐσόμεθα*

17:33 ללכת ... להלחם

... to go ... *to* fight

πορευθῆναι...*τοῦ* πολεμεῖν

17:40 וישם אתם בכלי הרעים אשר לו

And he put them in the shepherd's bag *which he had.*

καὶ ἔθετο αὐτοὺς ἐν τῷ καδίῳ τῷ ποιμενικῷ *τῷ ὄντι αὐτῷ*

17:42 נער ואדמני עם יפה מראה

He was a boy, ruddy *with beauty of appearance.*

αὐτὸς ἦν παιδάριον καὶ αὐτὸς πυρράκης *μετὰ κάλλους ὀφθαλμῶν*

17:43 אתה בא אלי במקלות

You come against me with (lit. *in*) sticks.

σὺ ἔρχῃ ἐπ' ἐμὲ *ἐν* ῥάβδῳ (reflecting variant במקל, with a stick)

For a similar use of *ἐν*, see vv. 43b, 45, 47; 18:6.

18:8 *וירע בעיניו הדבר הזה*

And *this matter (word)* was evil *in his eyes.*

καὶ πονηρὸν ἐφάνη *τὸ ῥῆμα ἐν ὀφθαλμοῖς* Σαουλ *περὶ τοῦ λόγου τούτου*

And *the word* was evil *in the eyes* of Saul *concerning this word.*

For similar constructions, see 18:20, 23, 26.

18:12 וירא שאול מלפני דוד

Saul was afraid *from the face of* David.

καὶ ἐφοβήθη Σαουλ *ἀπὸ προσώπου* Δαυειδ

18:22 חפץ בך המלך

the king is fond *of* (lit., *in*) you

ὁ βασιλεὺς θέλει *ἐν* σοί (cf. also v. 25)

18:27 *וילך הוא ואנשיו*

And he went out, *he and his men.*

καὶ ἐπορεύθη *αὐτὸς καὶ οἱ ἄνδρες αὐτοῦ*

18:27 ויך בפלשתים

literally: And he smote *in* the Philistines.

καὶ ἐπάταξεν *ἐν* τοῖς ἀλλοφύλοις

وبناء عليه فان الدكتور ايمانيول توف يشرح في كتاب

collected essays on the Septuagint

ان الاختلاف والحزف هو فقط اسلوب مترجم

ولا يوجد سبب لاضافه هذه الاعداد اما عن الحذف فالسبب واضح وهو تنسيق سياق الاعداد

مما يؤكد ان النص العبري صحيح والسبعينية التفسيريه نظمت فقط للشرح

اما عن تعليق المشكك علي كلام الدكتور القس منيس عبد النور

أليس بقوله : « فلما رأى المترجم في النسخة السبعينية ذلك أسقط من ترجمته هذه الآيات وتوهم أنه يحل الإشكال بهذا التصرف»ما يشين الكتاب المقدس الخالي من التحريف

فما هو المشين ؟ هل لان مترجم اسلوبه تفسيري متحرر قرر ان يشرح يعتبر شيئ مشين ؟

فماذا نقول علي ترجمات قرانك التي غيروا كل الالفاظ المشينه بالفعل مثل مريم التي احصنت

******* اذا عاتب مترجمين قرانك اولا قبل ان تتكلم في الترجمات لانك واضح لا تفهم في انواعها**

ولكن لم يجرؤا احد علي مساس الاصل العبري

واخيرا المعني الروحي

من تفسير ابونا تادرس يعقوب واقوال الاباء

داود يفتقد إخوته:

قدم لنا **قيصريوس أسقف** *Arles* تفسيرًا رمزيًا لقصة داود وجليات عن **القديس أغسطينوس**، جاء فيه:

[عندما أرسل (يسى) ابنه داود لينظر إخوته، يبدو أنه كان رمزًا لله الآب. أرسل يسى داود يبحث عن إخوته، وأرسل الله ابنه الوحيد الذي قيل عنه: "أخبر باسمك إخوتي" (مز 22 (21): 23). بالحقيقة جاء المسيح يبحث عن إخوته، إذ قال: "لم أُرسل إلا إلى خراف إسرائيل الضالة" (مت 15: 24).

"فقال يسى لداود ابنه: خذ لإخوتك إيفة من هذا الفريك وهذه العشر الخبزات واركض إلى المحلة إلى اخوتك" [17]. الإيفة يا إخوة هي ثلاث كيلات؛ في هذه الكيلات الثلاث نفهم سر الثالوث. لقد عرف إبراهيم هذا السر جيدًا عندما تأهل لإدراك سر الثالوث في الثلاثة أشخاص تحت شجرة البطمة بممرا فأمر أن يُعجن ثلاث كيلات دقيق (تك 18: 6). إنها ثلاث كيلات، لذلك أعطى يسى ذات الكمية لابنه. وفي العشر قطع من الجبن ندرك الوصايا العشر للعهد القديم. هكذا جاء داود ومعه الثلاث كيلات والعشر قطع من الجبن ليفتقد إخوته الذين كانوا في المعركة، إذ كان المسيح قادمًا بوصايا الناموس العشر وسر الثالوث ليحرر الجنس البشري من الشيطان*[135]*].

3. داود يقتل جليات:

جاء داود يفتقد إخوته من أبيه وأمه بالفريك والخبز والجبن، لكنه إذ رأى إخوته – شعب الله – في مأزق يعيرهم رجل أغلف بدأ يتساءل: "ماذا يُفعل للرجل الذي يقتل ذلك الفلسطيني ويزيل العار عن إسرائيل؟! لأنه من هو هذا الفلسطيني الأغلف حتى يعير صفوف الله الحيّ؟!" [26]. وإذ سمع أخوه الأكبر اليآب حمى غضبه عليه قائلاً له: "**لماذا نزلت؟ وعلى من تركت تلك الغنيمات القليلة في البرية؟ أنا علمت كبرياءك وشر قلبك، لأنك إنما نزلت لكي ترى الحرب" [28]**. وجاءت إجابة داود بسيطة ومملوءة حكمة: "ماذا عملتُ الآن؟ أما هو الكلام؟!". لم يدخل معه في جدال، لأنه رجل إيمان لا يحب كثرة الجدال بل العمل. إنه وقت للعمل!

يقول **القديس أغسطينوس**: [الآن، إذ جاء داود انتهره أحد إخوته قائلاً: "لماذا نزلت؟ وعلى من تركت تلك الغنيمات القليلة؟" [28]. وبخ هذا الأخ حاسدًا داود رمز ربنا، متمثلاً بالشعب اليهودي الذي افترى على المسيح الرب. مع أنه جاء لخلاص الجنس البشري، إذ أهانوه باتهامات كثيرة: "لماذا تركت الغنم ونزلت إلى المعركة؟". ألا تحسب هذا ما نطق به الشيطان بشفتيه، حاسدًا خلاص البشر؟ أليس كمن يقول للمسيح: "لماذا تركت التسعة وتسعين خروفًا وأتيت تطلب الخروف الواحد المفقود لترده إلى حظيرة الغنم بعدما حررته بعصا الصليب من يد جليات الروحي، أي من قوة الشيطان؟ لماذا تركت هذه الغنيمات القليلة؟ لقد نطق بالصدق لكن بروح

شرير متعجرف. لقد أراد يسوع أن يترك التسعة والتسعين خروفاً لكي ينشد الواحد ويرده إلى حظيرته، أي إلى صحبة الملائكة.

والمجد لله دائما